

ABR2016



Abril 2016ko Apirila

Filmoteca | Nafarroa **ko**
de Navarra | **Filmoteca**

Foto portada: *Don Quijote*. Rafael Gil, 1947.
Azalaren argazkia: *Don Kijote*. Rafael Gil, 1947.



En el mes de abril de 2011 tuvieron lugar las primeras sesiones públicas de la Filmoteca en la recién estrenada Sala de proyecciones de la Biblioteca. Han pasado 5 años, y nuestra mejor manera de celebrarlo es seguir en la brecha, con el pensamiento siempre en el lugar de los diletantes del cine y en cómo nutrir nuestra programación con lo mejor que tenemos a nuestro alcance.

Este mes se cumple el cuarto centenario de la muerte de los dos escritores más importantes de la literatura europea: Miguel de **Cervantes** y William **Shakespeare**. Sus obras también han sido pasto de realizaciones cinematográficas, con las cuales hemos querido rendirles tributo. Se ha hecho una selección de dos títulos por cada uno de ellos, intentando mostrar lo más reconocible y también lo menos esperado.

El tercer protagonista de este mes de abril (que tendrá su continuidad en mayo) es el cineasta polaco **Krzysztof Kieślowski**. Como en temporadas anteriores, la Filmoteca de Navarra se suma a la retrospectiva que le dedica Nosferatu y Filmoteca Vasca, sumándonos a este ciclo con una selección de su más célebres trabajos: *El Decálogo*, *La doble vida de Verónica* y *la trilogía de los colores*.

La programación se completa con sesiones independientes que van desde la celebración de la gala de entrega de premios del **certamen audiovisual 59**”, a la selección mensual de **Punto de Vista**, pasando por la reposición anunciada del documental *Muros*, el pase de *Mami, ya sé dónde está el dinero*, y el estreno del filme amateur *Navarra. Rincones con memoria*.

INDICE

LA DOBLE VIDA DE KRZYSZTOF KIEŚŁOWSKI

	pág. 03
<i>Decálogo 1</i>	pág. 04
<i>Decálogo 2</i>	pág. 04
<i>Decálogo 3</i>	pág. 05
<i>Decálogo 4</i>	pág. 05
<i>Decálogo 5</i>	pág. 06
<i>Decálogo 6</i>	pág. 06
<i>Decálogo 7</i>	pág. 07
<i>Decálogo 8</i>	pág. 07
<i>Decálogo 9</i>	pág. 08
<i>Decálogo 10</i>	pág. 08

CERVANTES & SHAKESPEARE EN EL CINE

pág. 09	
<i>Don Quijote</i>	pág. 10
<i>La ilustre fregona</i>	pág. 11
<i>Perdidos en La Mancha</i>	pág. 11
<i>Hamlet</i>	pág. 12
<i>Los Tarantos</i>	pág. 13

SESIÓN ESPECIAL

<i>3er Concurso europeo de creación audiovisual</i>	pág. 14
<i>"CTL 59 segundos"</i>	pág. 15

FILMOTECA NAVARRA

<i>Navarra. Rincones con memoria</i>	pág. 17
<i>Recuerdos de madera mojada</i>	pág. 18
<i>Muros</i>	pág. 19
<i>Mami, ya sé dónde está el dinero</i>	pág. 19
	pág. 20

FOCO PdV

<i>The Forgotten Space</i>	pág. 21
	pág. 22

CALENDARIO

INFORMACIÓN ÚTIL	pág. 23
	pág. 24

LA DOBLE VIDA DE KRZYSZTOF KIEŚŁOWSKI

Como cada año, la Fílmoteca de Navarra se suma a la propuesta que organizan Nosferatu (Donostia Kultura) y Fílmoteca Vasca, en este caso en colaboración con San Sebastián 2016 Conversaciones. El ciclo dedicado al cineasta polaco **Krzysztof Kieślowski** está planteado como una retrospectiva íntegra pero en nuestro caso seleccionamos la parte de su filmografía que podemos asumir, y que coincide con el momento en que este cineasta acabó confirmándose como referencia obligada del cine mundial.

El director polaco Krzysztof Kieślowski (1941-1996) es uno de los cineastas europeos más importantes de la segunda mitad del siglo XX. Entre el documental y la ficción, a lo largo de su trayectoria se fusionan su voluntad de realismo con su vocación de trascendencia, su retrato de la Polonia de la época con su acercamiento a la nueva Europa que nacía a comienzos de los años noventa. Nacido en Varsovia en 1941 y fallecido en 1996, en su momento de mayor reconocimiento, su trayectoria se desarrolla entre 1966, con sus primeros trabajos en la Escuela de Cine de Łódź, y 1994. En sus inicios se centra principalmente en el género documental, rodando gran cantidad de cortos y medimétrajes. En 1975 dirige *El personal* (1975), su primer largometraje de ficción, al que siguen títulos como *La cicatriz* (1976), *El aficionado* (1979) o *Sin fin* (1984). Su monumental *Decálogo* (1989), *La doble vida de Verónica* y la célebre trilogía *Tres colores* (1993-94) le convirtieron en referencia obligada del cine europeo y en modelo para muchos creadores de todo el mundo.

Como es habitual, se edita un libro con motivo del ciclo: *La doble vida de Krzysztof Kieślowski* (coordinado por Joanna Bardzinska y en el que escriben especialistas polacos y españoles), que se puede adquirir en la taquilla de la Fílmoteca.

20:00 h.

Decálogo 1*(Decalog, jeden)*
[Polonia, 1989]

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Wiesław Zdort (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Henryk Baranowski, Wojciech Klata, Maja Komorowska, Artur Barcis, Maria Gładkowska, Ewa Kania.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 53 min.

“Amarás a Dios sobre todas las cosas”. Después de haberse separado de su mujer, un profesor universitario vive con su hijo Pavel al que procura transmitir su racionalidad y ateísmo. También le ha parecido conveniente enseñarle a usar el ordenador.

Decálogo 2*(Decalog, dwa)*
[Polonia, 1989]

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Edward Klosinski (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Krystyna Janda, Aleksander Bardini, Olgierd Lukaszewicz, Artur Barcis, Stanisław Gawlik, Krzysztof Kumor.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 57 min.

“No tomarás el nombre de Dios en vano”: Dorotka, una mujer embarazada, visita en el hospital a su esposo moribundo. Dorotka siente frente a la potencial muerte de su marido que no puede tener el hijo de su amante y considera la posibilidad de tenerlo si y sólo si su marido muere. De la progresión de la enfermedad o del enfermo dependerán las decisiones que la mujer tome, y éstas involucrarán no sólo su vida sino las de tres personas más.

20:00 h.

Decálogo 3*(Decalog, trzy)*
[Polonia, 1989]Krzysztof Kieślowski
Dekalog III

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guion: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Piotr Sobocinski (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Daniel Olbrychski, Maria Pakulnis, Joanna Szczepkowska, Artur Barcis, Krystyna Drochocka, Krzysztof Kumor.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 55 min.

“Santificarás las fiestas”. Decálogo 3 nos plantea una curiosa historia que transcurre durante la nochebuena y en la que nuestro protagonista, Janusz, un taxista que aparece disfrazado de Santa Claus para pasar la noche con su familia, será apartado de ella para ayudar a una ex-amante, Ewa, a encontrar a su esposo Edward.

Decálogo 4*(Decalog, cztery)*
[Polonia, 1989]Krzysztof Kieślowski
Dekalog IV

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guion: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Krzysztof Pakulski (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Adrianna Biedrzyńska, Janusz Gajos, Artur Barcis, Adam Hanuszkiewicz, Jan Tesarz, Andrzej Blumenfeld.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 55 min.

“Honrarás a tus padres”. Decálogo 4 nos plantea la historia de un padre, Michal y de su hija Anka, cuya relación se va a ver perturbada por el descubrimiento de una carta dirigida al futuro dejada por una madre que falleció cuando su hija tenía unos pocos días para ser leída por esta cuando Michal muera.

VIERNES 15 OSTIRALA

LA DOBLE VIDA DE KRZYSZTOF KIEŚŁOWSKI

20:00 h.

Decálogo 5

(*Decalog, piec*)
[Polonia, 1989]



KRZYSZTOF KIEŚŁOWSKI
Dekalog V

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Wiesław Zdort, Edward Klosinski (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Mirosława Baka, Krzysztof Globisz, Jan Tesarz, Zbigniew Zapasiewicz, Barbara Dziekan.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 57 min.

“No matarás”. Piotr es un joven abogado que defiende a Jazek Lazar, un joven de veinte años que comete el asesinato de un taxista y que finalmente arrestado es condenado a morir en la horca.

Decálogo 6

(*Decalog, szesc*)
[Polonia, 1989]



KRZYSZTOF KIEŚŁOWSKI
Dekalog VI

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Krzysztof Pakulski (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Grazyna Szapolowska, Olaf Lubaszenko, Stefania Iwinska, Artur Barcis, Stanislaw Gawlik, Piotr Machalica, Rafal Imbro.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 55 min.

“No amarás” plantea la historia de Tomek, un joven de diecinueve años que está perdidamente enamorado de su vecina Magda, a la que como voyeur observa desde su apartamento con un catalejo.

VIERNES 22 OSTIRALA

LA DOBLE VIDA DE KRZYSZTOF KIEŚŁOWSKI

20:00 h.

Decálogo 7

(Decalog, siedem)
[Polonia, 1989]



Krzysztof Kieślowski
Dekalog VII

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Dariusz Kuc (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Anna Polony, Maja Barelkowska, Władysław Kowalski, Bogusław Linda, Artur Barcis, Katarzyna Piwowarczyk.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 55 min.

“No robarás”. Ewa y Stefan tienen dos hijas, Majka y Ania, la primera dieciséis años mayor que la segunda que es una niña de seis años. La película pronto nos revelará una realidad sorprendente: Ania es en realidad hija de Majka producto de una relación con Wojtek (su profesor de polaco) cuando tenía dieciséis años.

Decálogo 8

(Decalog, osiem)
[Polonia, 1989]



Krzysztof Kieślowski
Dekalog VIII

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Andrzej Jaroszewicz (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: María Koscialkowska, Teresa Marczevska, Artur Barcis, Tadeusz Lomnicki, Marian Opania, Bronisław Pawlik.

Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 54 min.

“No mentirás”. Elzbieta acaba de llegar de Nueva York para investigar sobre los supervivientes judíos de la guerra. Para ello, asiste a una clase de Ética en la Universidad de Varsovia y se presenta a Sofía, la respetada profesora.

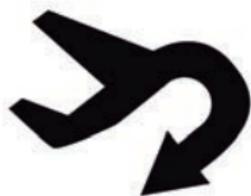
VIERNES 29 OSTIRALA

LA DOBLE VIDA DE KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

20:00 h.

Decálogo 9

(Decalog, dziewiec)
[Polonia, 1989]



KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
Dekalog IX

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Piotr Sobocinski (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Ewa Blaszczyk, Piotr Machalica, Artur Barcis, Jan Jankowski, Jolanta Pietek-Górecka, Katarzyna Piwowarczyk.
Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 58 min.

“No desearás a la mujer del prójimo” plantea una curiosa variación del mandamiento. En este episodio nos encontramos a Romek quien desea a Hania, su mujer, quien se ve con Mariusz, su joven amante. Es decir, la desea en tanto en cuanto se ve con el amante y, ese es el hecho fundamental, dado que se le diagnostica una impotencia fisiológica sin cura.

Decálogo 10

(Decalog, dziesięc)
[Polonia, 1989]



KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
Dekalog X

Dirección: Krzysztof Kieślowski.
Guión: K. Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz.
Fotografía: Jacek Blawut (C).
Música: Zbigniew Preisner.
Intérpretes: Jerzy Stuhr, Zbigniew Zamachowski, Henryk Bista, Olaf Lubaszenko, Maciej Stuhr, Jerzy Turek, Elzbieta Panas.
Idioma: V.O. en polaco con subtítulos en castellano.
Duración: 57 min.

“No codiciarás los bienes ajenos”: Un hombre muere dejando una colección de sellos de gran valor. Sus dos hijos, Jerzy y Artur, que son los herederos, advierten que falta un sello para completar una valiosa serie

CERVANTES & SHAKESPEARE EN EL CINE

Aprovechando el recuerdo a ambos escritores con motivo del cuarto centenario de su fallecimiento, la Filmoteca se aproxima a su obra adaptada al lenguaje cinematográfico. Se dedica el mes de abril un ciclo con dos sesiones para cada autor, seleccionando obras que nos recuerdan esta circunstancia.

La muestra que tributa homenaje al autor del *Quijote* no puede obviar la obra del ingenioso hidalgo ya que casi todas las referencias cinematográficas que recogen textos cervantinos, lo hacen en referencia al hombre de La Mancha. Apenas hay adaptaciones del resto de sus novelas. Hemos rescatado sin embargo un fragmento de 10 minutos de *La ilustre fregona*, película española de 1927 que no se conserva en su totalidad. El interés por ella además reside en el nombre de sus dos principales actrices: Margarita Aizcorbe y Mary Muniáin, dos intérpretes olvidadas con apellidos muy familiares en nuestra tierra (probablemente oriundas de aquí). La cinta que completa esta sesión es un documental sobre una película que nunca se acabó; se trata del filme maldito *El hombre que mató a Don Quijote*, cuyas adversas circunstancias de rodaje acabaron con el proyecto. Filmado en su mayor parte en las Bardenas reales de Navarra, nos sirve para vincular al personaje cervantino con nuestra tierra. El programa dedicado al escritor manco se completa con la más celebrada adaptación de su magistral relato, dirigido en 1947 por Rafael Gil, con guión del tudelano Antonio Abad Ojuel.

Las sesiones reservadas a William Shakespeare han sido más complicadas de ocupar, pues el dramaturgo inglés ha sido visitado y revisitado por el cine en multitud de ocasiones. Hemos elegido una versión ortodoxa (dicen que la mejor), de su popular *Hamlet*, la dirigida e interpretada por Laurence Olivier. Por otra parte, hemos aprovechado este homenaje para ver cómo desde España se aprovechó el relato *shakesperiano* para adaptarlo a la idiosincrasia local; es lo que hizo Francisco Rovira-Beleta cuando le propusieron un *Romeo y Julieta* protagonizado por gitanos. El resultado fue un notable filme (*Los Tarantos*) que pasa por ser lo mejor de su filmografía, Oscar de Hollywood acariciado incluido.

Colabora / Laguntzaile:

20:00 h.

Don Quijote

(España, 1947)

**Dirección:** Rafael Gil.**Guión:** Antonio Abad Ojuel.**Fotografía:** Alfredo Fraile (ByN).**Música:** Ernesto Halffter.**Intérpretes:** Rafael Rivelles, Juan Calvo, Fernando Rey, Manolo Morán, Sara Montiel, Juan Espantaleón, Guillermo Marín, Nani Fernández, José M. Seoane, Francisco Rabal.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 135 min.

El viejo hidalgo Alonso Quijano, enloquecido por la lectura de libros de caballerías, decide hacerse armar caballero y abandonar su aldea en busca de aventuras acompañado de Sancho Panza, que se convierte en su fiel escudero. Tras una serie de desgraciadas peripecias, sus amigos intentan hacerle volver a casa para que entre en razón.

Basada en la obra a homónima de Miguel de Cervantes (1547-1616) está protagonizada por el dúo de actores Rafael Rivelles (Don Quijote) y Juan Calvo (Sancho Panza). Fue en su época la adaptación de la novela más larga de su época y más fidedigna a la obra literaria, siguiendo reverencialmente sus diálogos y el orden de los episodios. Buena parte de la culpa de este rigor, se debe a la mano del guionista navarro Antonio Abad Ojuel (Tudela, 1911- 1989), quien realizó lo que él llamaba "síntesis" de la magna novela. Esta fidelidad y buena recensión repercutió en el resultado de la película, considerada todavía como una de las mejores adaptaciones de la obra cervantina.

A los actores antes citados, acompaña un estupendo reparto de secundarios encabezado por Fernando Rey como Sansón Carrasco, la popular actriz Sara Montiel como Antonia, la sobrina de Don Quijote o Francisco Rabal.

20:00 h.

La ilustre fregona

(España, 1927)

**Dirección:** Armando Pou.**Guión:** Fernando Pou.**Fotografía:** Armando Pou, Tomás Terol (ByN).**Producción:** Ángel y Rafael Zomeño.**Música** (adicional): Javier Asín.**Intérpretes:** Ángel Zomeño, Mary Muniáin, Margarita Aizcorbe, Modesto Rivas, José Jiménez, Juan Romero, Rafael L. Calvo, Matilde Artero, José Caballero, Encarna Gutiérrez.**Duración:** 10 min.

Novela ejemplar de Miguel de Cervantes, protagonizada por Diego de Carriazo y Tomás de Avendaño, dos mancebos de familias acomodadas de Burgos con ganas de vivir la vida en plan libertino, que en la ciudad de Toledo se verán cautivados por la presencia de Constanza, una moza de muy buen ver que trabaja en una posada.

Se proyectarán los únicos 10 minutos que se conservan de esta película, una de las escasas adaptaciones cervantinas al margen del célebre Quijote.

Perdidos en la Mancha*(Lost in La Mancha)*

(Gran Bretaña, EE.UU., 2002)

**Dirección y guion:** Keith Fulton y Louis Pepe.**Montaje:** Jacob Bricca.**Música:** Miriam Cutler.**Intérpretes:** Terry Gilliam, Philip A. Patterson, José Luis Escolar, Tony Grisoni, René Cleitman, Nicola Pecorini, Bárbara Pérez-Solero, Jean Rochefort, Johnny Depp.**Idioma:** V.O. en inglés, francés y castellano con subtítulos en castellano.**Duración:** 90 min.

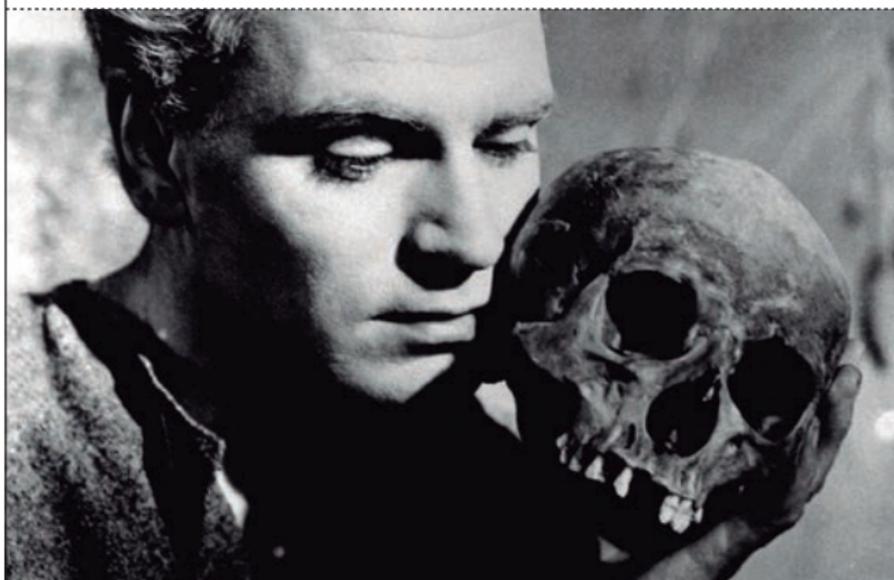
En el año 2000 Terry Gilliam intentó llevar el Quijote a la gran pantalla en un proyecto llamado *El hombre que mató a Don Quijote*. Sin embargo, una serie de desgracias para la historia del cine hace que nos tengamos que conformar con el documental *Lost in la Mancha* sobre el rodaje de éste magnífico sueño de Gilliam en España. En él veremos como los técnicos se desesperarán por el modo de trabajar de Gilliam, una mente caótica y genial donde hierve una imaginación desbordante. Además, el equipo de rodaje se enfrentará a una serie de desgracias inverosímiles, que obligarán a tomar la decisión de abandonar el rodaje.

Incluimos este documental en el ciclo por ser una película en la que concurren tres circunstancias: tener como protagonista al héroe cervantino, estar en su mayor parte filmada en la Bardenas Reales de Navarra, y por ser una buena lección sobre cómo se hace (o no se hace) una película.

19:30 h.

Hamlet

(Reino Unido, 1948)

Dirección: Laurence Olivier.**Guión:** Laurence Olivier (a partir de la obra de William Shakespeare).**Fotografía:** Desmond Dickinson (ByN).**Música:** William Walton.**Intérpretes:** Laurence Olivier, Jean Simmons, Basil Sydney, Eileen Herlie, Felix Aylmer, Terence Morgan, Norman Wooland, Peter Cushing, Stanley Holloway, Anthony Quale, Harcour Williams, Patrick Troughton.**Idioma:** V.O. en inglés con subtítulos en castellano.**Duración:** 147 min.

Después de haber asesinado a su hermano, el rey de Dinamarca, Claudius se casa con la reina y ocupa el trono danés. En medio del dolor, al príncipe Hamlet se le aparece el fantasma de su padre reclamando venganza contra su asesino. Hamlet decide entonces contratar a una compañía de actores ambulantes para que representen en la corte una obra en la que se muestra el asesinato de un rey a manos de su hermano y en idénticas circunstancias. Hamlet espera ver cómo la reacción de su tío confirma su culpa.

Considerada como la mejor de las adaptaciones cinematográficas de William Shakespeare, la hemos seleccionado con objeto de recordar al autor inglés en el IV centenario de su fallecimiento. El actor Laurence Olivier, formado en las tablas del más clásico teatro inglés, dirige y protagoniza esta versión, que sirve como referencia a las más ortodoxas adaptaciones cinematográficas de los relatos del literato de Stratford-Upon-Avon.

Este *Hamlet* obtuvo 4 Oscar, incluyendo mejor película y actor principal. Jean Simmons consiguió el León de oro en el Festival de Venecia.

20:00 h.

Los Tarantos

(España, 1963)

Dirección: Francisco Rovira-Beleta.**Guión:** Alfredo Mañas (según la obra de William Shakespeare).**Fotografía:** Massimo Dallamano (C).**Música:** Andrés Batista, Fernando García Morcillo, Emilio Pujol, José Solá.**Intérpretes:** Daniel Martín, Sara Lezana, Carmen Amaya, Antonio Gades, Antonio Prieto, José Manuel Martín, Margarita Lozano, José Manuel Soriano.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 92 min.

Crónica sobre el feroz enfrentamiento entre dos familias gitanas de Barcelona: “Los Tarantos” y “Los Zorongos”. En una boda, Rafael, *el Taranto*, conoce a Juana, *La Zoronga*. Los dos jóvenes, envueltos por la magia de la fiesta, se juran amor eterno con un pacto de sangre. Tras una noche de amor, descubren con desesperación que pertenecen a las dos familias rivales. La madre de Rafael, seducida por el embrujo del baile de Juana, supera el odio ancestral, pero el padre de Juana se niega a aceptar el enlace.

Basada en un obra teatral de Alfredo Mañas, es una versión del *Romeo y Julieta* de William Shakespeare, que incluimos en este ciclo por ser una de las adaptaciones que desde el cine español se hizo de la obra del dramaturgo inglés al cual se recuerda en esta programación.

La obra de Rovira-Beleta se ha convertido en un clásico del cine ibérico, elogiada desde el momento de su estreno. Este filme fue una de las primeras producciones españolas en ser candidata al Oscar al mejor filme en lengua no inglesa (se lo arrebató Federico Fellini por su película *Ocho y medio*).

SESIÓN ESPECIAL

Por tercer año consecutivo, y en su III edición, la Filmoteca albergará la gala de entrega de premios del Concurso Europeo de Creación Audiovisual “CTL 59 segundos”, certamen que exige mostrar un trabajo audiovisual que no sobrepase el minuto de duración. El jurado otorgará tres premios de entre los 30 seleccionados: el Premio al mejor trabajo de creación audiovisual, una Mención Especial del Jurado al mejor realizador de Navarra y una Mención Especial del Jurado al mejor trabajo experimental.

El jurado del Concurso está formado por seis profesionales y representantes del sector audiovisual. Presidente: Roberto Elizalde, director de CTL Formación Imagen y Sonido. Miembros: Mercedes Álvarez, (directora de documentales y profesora del Máster de Cine Documental de la Universidad Pompeu Fabra), Mannaig Norel (realizadora y editora), David Arratibel (publicista y director del documental “Oírse”), Juan San Martín (productor de vídeo) e Imanol Rayo (director y guionista del largometraje “Bi anai”)

La Gala de proyección y entrega de premios contará con la actuación en directo del conjunto instrumental Zugardi Rag Band, que interpretará clásicos de ragtime y jazz.

Organiza/Antolatzailea: CTL-Escuela de imagen y sonido.

Colaboran/Kolaboratzaileak: Filmoteca de Navarra/Nafarroako Filmoteka, Estudio Fotográfico Pujol y 601 Producciones Audiovisuales.

20:00 h.

3^{er} Concurso europeo de creación audiovisual "CTL 59 segundos"

Entrega de premios y proyección de las obras seleccionadas y finalistas del Tercer Concurso Europeo de Creación Audiovisual "CTL 59 segundos", organizado por CTL-Formación Imagen y Sonido, de Pamplona, con la colaboración de la Fílmoteca de Navarra.

30 han sido las piezas audiovisuales que han llegado a la fase final, de 56 obras presentadas. Los trabajos de experimentación visual han sido enviados por internet de países de toda Europa. Por países, los trabajos con mayor número de representantes corresponden a España, Francia, Alemania, Letonia, Polonia y Rumanía. Por comunidades autónomas, el mayor número de videoocreaciones inscritas corresponden a Navarra (casi la mitad de los participantes), Cataluña y Madrid. Los participantes de este certamen son tanto aficionados y estudiantes de escuelas de imagen y sonido, universidades, centros de diseño y escuelas de cine de Europa, como profesionales de la realización y dirección. Este certamen, que celebra en 2016 su tercera edición, pretende dar a conocer y favorecer la realización de videoocreaciones y trabajos de experimentación visual en formato vídeo.

El jurado del Concurso "CTL 59 segundos" otorgará tres premios de entre los 30 seleccionados: el Premio *al mejor trabajo de creación audiovisual* "CTL 59 segundos" (dotado con diploma y 1.000 euros), una Mención Especial del Jurado *al mejor realizador de Navarra* (diploma) y una Mención Especial del Jurado *al mejor trabajo experimental* (diploma).

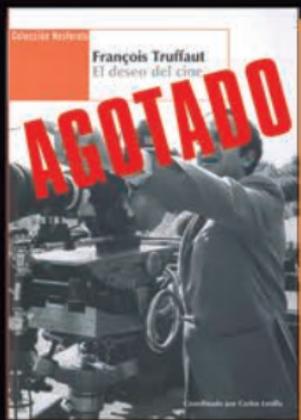
Este Concurso on-line nació en Pamplona en 2013 con el objetivo de difundir la intención artística a partir de la videoocreación, entendiendo por "intención artística" toda aquella que no es meramente comunicativa o informativa, sino que añade un contenido experimental, formal, poético o filosófico; y con el compromiso de favorecer y establecer lazos de colaboración artística entre autores de Europa.

Libros a la venta

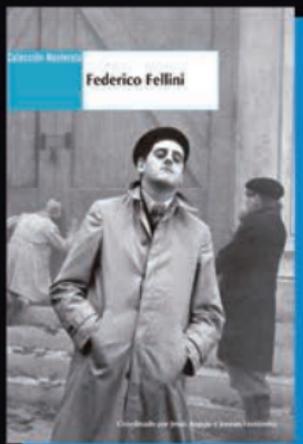
Ciclos Filmoteca de Navarra

En horario de taquilla - PVP: 9 euros

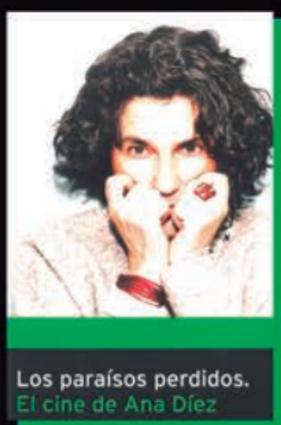
François Truffaut.
El deseo del Cine



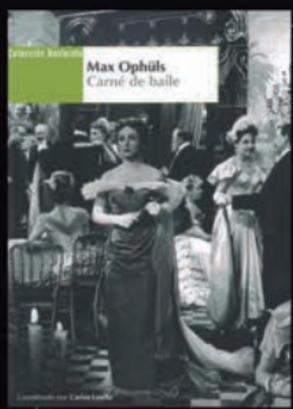
Federico Fellini



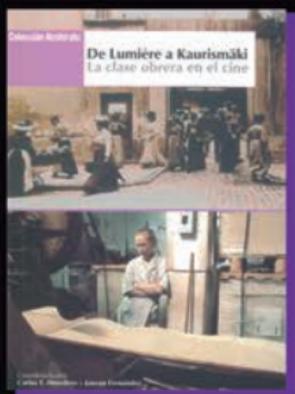
Ana Díez
Los paraísos perdidos



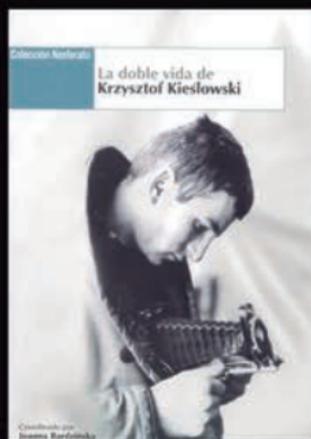
Max Ophüls
Carné de baile



**La clase obrera
en el cine**



**La doble vida de
Krzysztof Kieślowski**



FILMOTECA NAVARRA

En esta sección se muestran todas aquellas producciones cinematográficas, en cualquier formato, que tengan vinculación con Navarra.

En una filmoteca se recogen todos aquellos materiales audiovisuales de interés para su conservación y difusión; la sala de proyecciones de la Filmoteca de Navarra, siguiendo con su vocación de servir de escenario para la promoción y reconocimiento de dichas obras, acoge en esta sección dichos documentos.

Las sesiones dedicadas a mostrar el cine que nos resulta más cercano ocupan este mes también una buena parte de la programación. Las cuatro sesiones dedicadas a ello se reparten en dos “reposiciones” y dos “estrenos”. Las dos películas que ponemos por demanda del público son *Muros*, el documental que nos muestra algunas barreras físicas que separan territorios físicos y humanos en todo el mundo, y *Recuerdos de madera mojada*, un audiovisual dedicado a la recuperación y recuerdo del transporte fluvial de la madera, que fue presentado recientemente con motivo de las III Jornadas científicas de la cátedra de Patrimonio inmaterial de Navarra.

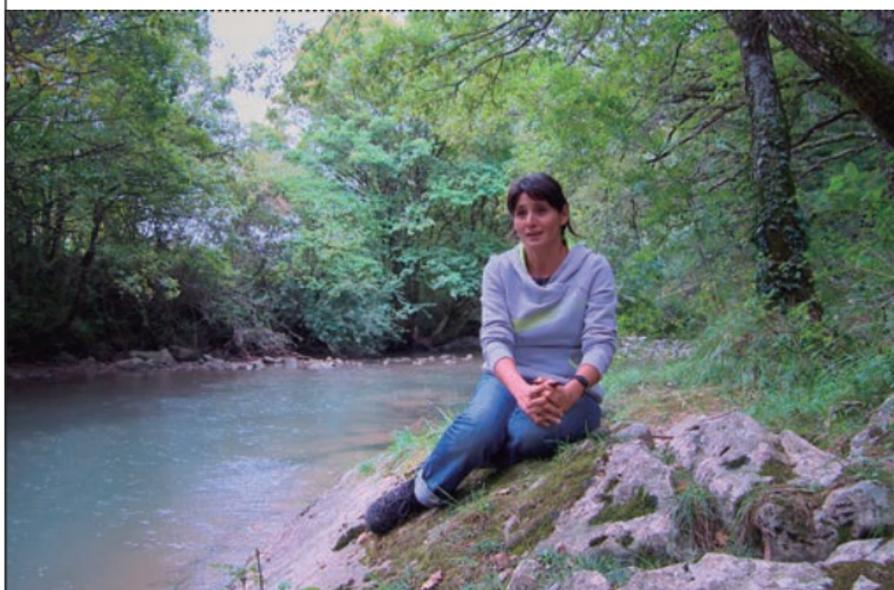
Los dos estrenos tienen un punto de ficción, aunque con una base documental decisiva; por una parte el filme *Mami, ya sé dónde está el dinero*, de explícito título, dirigido por Arturo Cisneros, y que obtuvo una ayuda del Gobierno de Navarra para su producción; y por otra el filme *Navarra. Rincones con memoria*, del realizador Ángel Sánchez Garro, quien convoca a un diverso y numeroso grupo de personas que nos evocan un lugar especial de su recuerdo.

18:00 h.

Navarra. Rincones con memoria
(España, 2016)

Realización: Ángel Sánchez Garro.
Música: Pierre Feraux.
Documental.

Idioma: V.O. en castellano.
Duración: 56 min.



Navarra está formada por sus paisajes, sus pueblos, su historia, pero sobre todo por sus habitantes y sus vivencias. Cada rincón es diferente para cada persona. Depende de la experiencia vivida en ese lugar.

En *Navarra. Rincones con memoria* 27 personas nos hacen partícipes de los recuerdos que les unen a esos rincones tan únicos en sus vidas, creando entre todos un mapa emocional de Navarra con rincones llenos de recuerdos y sensaciones vitales.

OSTEGUNA **14** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA

18:30 h.

Recuerdos de madera mojada

(España, 2015)



Dirección: Aitor Ortiz y Gaizka Aranguren.
Guion: Fernando Hualde, Aitor Ortiz, Gaizka Aranguren.
Montaje: Aitor Ortiz.
Música original: Aitor Ortiz.

Idioma: V.O. en castellano y catalán con subtítulos en castellano.
Duración: 40 min

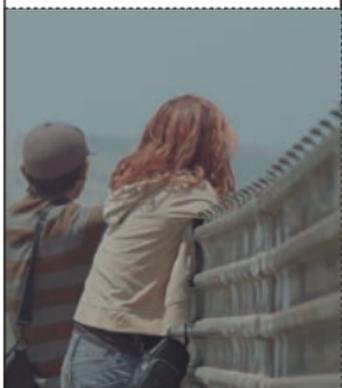
En tiempos en los que no había carreteras, a veces ni caminos, ha sido el río el que ha permitido darle valor al bosque posibilitando utilizar su cauce para dar salida a toda la riqueza forestal. De aquello, ya extinguido, queda ahora salvaguardada su memoria a través de los recuerdos de sus últimos protagonistas. Convertido ahora este oficio en recurso turístico, sigue hoy dando vida a esas mismas zonas rurales gracias a la combinación del agua y de la madera, y gracias también a la voluntad de los descendientes de aquellos de reconocer y homenajear un estilo de vida.

20:00 h.

Muros

(Walls)

(España, 2015)



Dirección: Pablo Irapuru, Migueltxo Molina.
Guion, fotografía: Pablo Irapuru.
Música: Mikel Salas.
Montaje: Migueltxo Molina.
Intérpretes: Caren Hernández, Ghariba El Bokhari, Al Enciso, Jaime Mimún, Meza Weza, Izak Johannes Meyer Nel, Iván García Lázaro, Bokhar Bricio.

Idioma: V.O. en castellano, inglés, árabe, francés con subtítulos en castellano.
Duración: 80 min.

Cuando cayó el Muro de Berlín, archivamos la idea de los muros de separación como parte del pasado. La realidad es exactamente la contraria. Nunca antes se habían construido tantos muros. Hay miles de kilómetros de vallas, verjas, alambradas y murallas en las partes más distantes y diferentes del planeta.

Esta película narra historias reales de personas que viven en ambos lados de muy distintos muros. Son relatos cercanos e intensos que nos muestran que, en ambos lados, compartimos las mismas esperanzas, miedos, pensamientos y emociones, el mismo deseo de sobrevivir.

20:00 h.

Mami, ya sé dónde está el dinero

(España, Mexico, 2015)

Dirección: Arturo Cisneros Samper.**Producción:** Navarra de Cine / La Maroma / RTVE.**Montaje:** Aritz Gorostiaga.**Musica:** Mikel Salas, Iñaki Calvo "Kreator".**Protagonistas:** Mi madre, mi ex-suegra, mi padre, John Perkins, Richard Freeman, Ada Colau, Mark Weissbrot, Vicenç Navarro, Sam Antar, Francesc Mateu, Joan Bosch.**Idioma:** V.O. en castellano e inglés con subtítulos en castellano.**Duración:** 58 min.

Cuando una madre pregunta, hay que buscar la respuesta como sea.

Acuciado por la crisis económica, sin trabajo, sin dinero, sin proyectos a la vista y ante la imposibilidad de afrontar los pagos de mi hipoteca, dejo mi casa en la ciudad y vuelvo a la casa de mis padres. Mi madre no entiende que está ocurriendo y solicita respuestas que me veo obligado a encontrar, aunque para ello tenga que recorrer medio mundo. Un viaje que son dos. Un viaje de regreso al pueblo que me vio nacer, donde retrato a mis padres octogenarios que sufren estoicamente las consecuencias de la crisis financiera.

Un viaje a lo largo y ancho del mundo, al encuentro de intelectuales, economistas, y activistas que nos ayuden a encontrar respuestas para mi madre, para las madres del mundo.

En definitiva, un doble viaje que nos permite confrontar ideas mas allá de las propuestas del establishment político financiero y que nos muestra alternativas viables y reales dentro y fuera del sistema económico actual.

FOCO PUNTO DE VISTA

Foco Punto de Vista quiere ser una extensión a lo largo del año del Festival de cine documental que se celebra en el mes de febrero. Por eso las sesiones mensuales que cada último jueves se celebran en la Fílmoteca de Navarra siguen el espíritu de mostrar un cine diferente que juega a retratar la realidad con nuevas armas y talentos y escapa a toda consideración del cine más comercial y convencional.

The Forgotten Space es un ensayo en esa línea, profundo y lleno de interrogantes, que nos muestra el cine en estado puro por el que apuesta el **Festival Punto de Vista**.

PUNTO DE VISTA

Festival Internacional de Cine Documental de Navarra
Nafarroako Zinema
Dokumentaleko
Nazioarteko Jaialdia

International
Documentary Film
Festival of Navarra

20:00 h.

The Forgotten Space

[Holanda, 2010]

Dirección y guion: Allan Sekula y Noël Burch.**Fotografía:** Attila Boa y Wolfgang Thaler (C).**Música:** Riccardo Tesi y Louis Andriessen.**Idioma:** V.O. en inglés, holandés, español, coreano, chino, Bahasa Indonesia con subtítulos en castellano.**Duración:** 112 min.

Basada en el proyecto a largo plazo *Fish Story*, de Allan Sekula, se trata de un ensayo filmico que toma como motivo recurrente al mar, un espacio por lo general olvidado y sólo tenido en cuenta cuando sucede algún desastre. Cuenta con el testimonio de ingenieros, políticos y trabajadores, pero también de todas aquellas personas cuyas opiniones son ignoradas por el sistema. Se trata de granjeros desplazados de Holanda y Bélgica, de trabajadores chinos cuyos bajos salarios son claves en el frágil equilibrio de la economía mundial, o de sobreexplotados camioneros que malviven en Los Angeles. El film, que también hace escala en la ciudad de Bilbao, es un tratado sobre la crisis a través del transporte de mercancías, que sigue el rastro de grandes cargueros de contenedores, trenes y camiones en incesante movimiento alrededor del mundo.

LUNES ASTELEHENA

MARTES ASTEARTEA

MIÉRCOLES ASTEAZKENA

JUEVES OSTEGUNA

VIERNES OSTIRALA

SÁBADO LARUNBATA

DOMINGO IGANDEA

4

5

6

7

8

11

12

13

14

15

16

18

19

20

21

22

23

25

26

27

28

29

30

La doble vida de K. Kieślowski
Decálogo 1 (*Decalog, jeden*)
Decálogo 2 (*Decalog, dwa*)
Pág. 04

FilMOTECA Navarra
Navarra. Rincones con memoria
Pág. 18
La doble vida de K. Kieślowski
Decálogo 3 (*Decalog, trzy*)
Decálogo 4 (*Decalog, cztery*)
Pág. 05

La doble vida de K. Kieślowski
Decálogo 5 (*Decalog, pięć*)
Decálogo 6 (*Decalog, sześć*)
Pág. 06

La doble vida de K. Kieślowski
Decálogo 7 (*Decalog, siedem*)
Decálogo 8 (*Decalog, osiem*)
Pág. 07

La doble vida de K. Kieślowski
Decálogo 9 (*Decalog, dziewięć*)
Decálogo 10 (*Decalog, dziesięć*)
Pág. 08

Sesión especial
3er Concurso europeo de creación audiovisual "CTL 59 segundos"
Pág. 15

FilMOTECA Navarra
Recuerdos de madera mojada - Muros (*Malls*)
Pág. 19

FilMOTECA Navarra
Mami, ya sé dónde está el dinero
Pág. 20

Foco Punto de Vista
The Forgotten Space
Pág. 22

Cervantes & Shakespeare
Don Quijote
Pág. 10

Cervantes & Shakespeare
La ilustre fregona - Perdidos en la Mancha (*Lost in La Mancha*)
Pág. 11

Cervantes & Shakespeare
Hamlet
Pág. 12

Cervantes & Shakespeare
Los Tarantos
Pág. 13

INFORMACIÓN ÚTIL

Precios

- Sesión especial (día 7 de abril) y Filmoteca Navarra (días 8, 14 y 21 de abril):
1€.
- Resto sesiones:
3€ / SESIÓN. ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

Venta de entradas

- ANTICIPADA (sin recargo): En taquilla; por Internet, en www.filmotecanavarra.com (hasta media hora antes de la sesión).
- DÍA DE LA SESIÓN: Apertura de taquilla media hora antes del comienzo de la sesión.

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

Información en euskera sobre la programación:
www.filmotecanavarra.com

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web: www.filmotecanavarra.com.

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.

DL: NA 2848-2011



NAFARROAKO FILMOTEKA
Nafarroako Biblioteka eta Filmoteka eraikina
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruña.
Tel: 848 424 759. filmoteca@navarra.es

INFORMAZIO BALIAGARRIA

Prezioak

- Saio berezia (Apirilaren 7) eta Nafarroa Filmoteka (Apirilaren 8, 14 eta 21):
1€.
- Beste saio:
SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA: 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldeztatik joatea, sarrerak jasotzeko.

Sarrerren salmenta

- AURRETIK EROSITA (errekargurik gabe): Leihatilan; internet bidez, www.filmotecanavarra.com webgunean (saioa hasi baino ordu-erdi lehenagora arte).
- EGUNEAN BERTAN: Saio bakoitzerako, ordu-erdi lehenago irekiko da leihatila.

Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.

Pogramazioaren inguruko informazioa euskaraz:
www.filmotecanavarra.com

Bizikidetzeta eta higieena zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: www.filmotecanavarra.com

Filmek Jatorrizko Bertsioan proiektatzen dira gaztelerazko azpitoluekin. Nafarroako Filmotekak EOIP delakoarekin hitzarmen bat du ikasleak emanaldietan sar daitezen erraztu asmoz.

LG: NA 2848-2011





Más información: www.filmotecanavarra.com
Informazio gehiago: www.filmotecanavarra.com

